



















DGEL-DGPL-Ø	KYP-...	Tipo de amortiguador
		Type amortisseur
8	...-8	YSR-5-5-C
12	...-12	
18	...-18	YSR-8-8-C
25	...-25	YSR-12-12-C
32	...-32	
40	...-40	YSR-16-20-C
50	...-50	
63	..-63	YSR-20-25-C
80	..-80	

Fig. 17

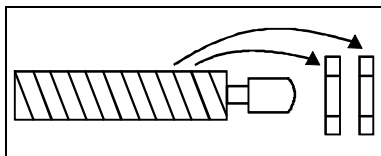


Fig. 18

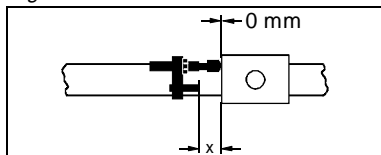


Fig. 19

- Desplazar a mano el carro exactamente el tramo X, apartándola del tope. La distancia X se obtiene de la siguiente manera:  
 $X = \text{Carrera del amortiguador} - 0,5 \text{ mm}$

La carrera del amortiguador consta en el segundo número de la identificación del tipo de amortiguador. (Por ejemplo:  
 YSR-20-25-C  $\Rightarrow$  Carrera = 25 mm)

- Primero retirar las dos contratuercas del amortiguador YSR-...

- Introducir el amortiguador hasta la siguiente posición en la unidad KYP-...:
  - La cabeza del amortiguador toca con el carro
  - El amortiguador no está sometido a esfuerzo

- Poussez le chariot à la main pour la déplacer exactement de la course x par rapport à la butée. La course x s'obtient de la façon suivante:  
 $x = \text{course d'amortissement} - 0,5 \text{ mm}$

La course d'amortissement est indiquée par le second chiffre de la désignation du type. (par ex.  
 YSR-20-25-C  $\Rightarrow$  course = 25 mm)

- Dévissez tout d'abord complètement les deux contre-écrous du YSR-...

- Vissez l'amortisseur jusqu'à la position suivante dans le KYP-...:
  - la tête de l'amortisseur touche à peine le chariot
  - amortisseur complètement déchargé.

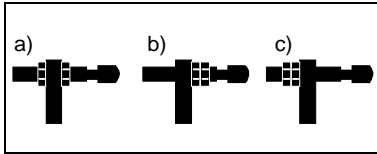


Fig. 20

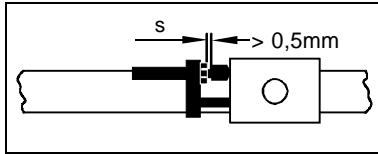


Fig. 21

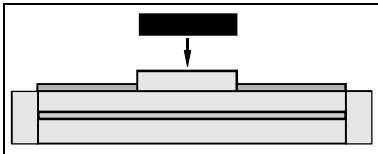


Fig. 22

#### 6. Ajustar las contratuercas.

Dependiendo de la posición, existen hasta tres posibilidades de aplicar contrafuerza.

#### 6. Bloquez les contre-écrous.

Selon le réglage, trois positions des contre-écrous sont possibles.

#### 7. Desplazar a mano el cursor en contra de la resistencia del amortiguador, hasta llegar a la posición final.

Cuando está funcionando el sistema, el amortiguador no deberá llegar hasta el tope. En consecuencia, la distancia "s" siempre tiene que ser superior a 0,5 mm (amortiguamiento max.).

#### 7. Poussez le coulisseau à la main vers la fin de course, à l'encontre de la force exercée par l'amortisseur.

En fonctionnement, l'amortisseur ne doit pas aller jusqu'en butée. L'écart s doit donc être toujours supérieur à 0,5 mm (amortissement max.).

Distancia  $s < 0,5$  mm:

#### 8. Repetir las operaciones descritas en los puntos 3 hasta 6, aplicando la distancia corregida X.

La masa móvil deberá llegar con seguridad hasta la posición final, aunque sin dar un golpe duro.

En cas d'écart  $s < 0,5$  mm:

#### 8. Reprenez les points 3 à 6 en corrigeant la cote x.

La masse mobile doit atteindre la fin de course en toute sécurité, sans impact violent.

#### 9. Montar solamente la carga útil sobre el cursor despues una comprobación de la necesidad de un cambio de la masa.

#### 9. Remontez la charge utile seulement sur le coulisseau après la vérification s'il est nécessaire de modifier la masse.

## 6

### Servicio y funcionamiento

- Comprobar cada 400 kilómetros de recorrido si la unidad KYP-... sigue fija.

Es recomendable realizar esta operación cada vez que se aplique grasa al sistema.

### Utilisation

- Contrôler tous les 400 kilomètres la fixation du KYP-...

Effectuez ce contrôle de préférence à l'occasion du graissage.

## 7

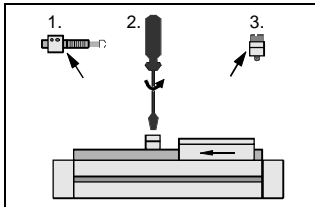


Fig. 23

### Desmontaje y reparación

- Tomar en cuenta que al desmontar la unidad KYP-... siempre deberá desmontarse también el elemento de bloqueo.

De este modo se evita cualquier daño de la masa móvil.

### Démontage et réparation

- Tenez compte du fait que, lors du démontage du KYP-..., il faut également démonter la sécurité anti-déplacement.

Vous éviterez de la sorte d'endommager la masse mobile.

Postfach  
D-73726 Esslingen  
Telefon (0711) 347-0

Quelltext: deutsch  
Version: 2019-02b

Reservados todos los derechos, incluyendo los de traducción. Prohibida la reproducción (impresión, copia, microficha u otro método) o el procesamiento, multicopiado o distribución mediante sistemas electrónicos sin expreso permiso por escrito de Festo KG. Reservados los derechos de modificación.

Tous droits de reproduction réservés. Aucune partie de l'ouvrage ne peut, sous quelque forme que ce soit (impression, copie, microfilm ou autre procédé), être reproduite, dupliquée, distribuée ou faire l'objet d'un traitement informatique, sans autorisation écrite préalable de la Festo KG.

Sous réserve de modifications.

2019-02b

## 8 Eliminación de fallos

Problema	Posible causa	Solución
KYP-... resbala	Falta montar el elemento de bloqueo	Montar el elemento de bloqueo
KYP-... no puede ser fijado mediante elemento de bloqueo	El elemento de bloqueo no está alineado correctamente	Alinear el elemento de bloqueo utilizando un tetraedro, de modo que quede paralelo al eje del cilindro
KYP-... no se ajusta al perfil	DGPL-... no es de la serie B- (DGPL-...-B)	Utilizar DGPL-...-B

Fig. 24

## Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le KYP glisse	La sécurité antidéplacement n'est pas montée	Montez la sécurité antidéplacement
Le KYP ne peut pas être fixé par le biais de la sécurité antidéplacement	La sécurité antidéplacement n'est pas bien alignée	Alignez la sécurité antidéplacement avec le carré parallèle à l'axe du vérin
Le KYP ne s'accroche pas dans le profilé	Le DGPL ne fait pas partie de la série B- (DGPL-...-B)	Utiliser un DGPL-...-B

Fig. 24